

Proposed amendments to the Articles of Association of Lesh Bank LLC (Public) - Extra Ordinary General Meeting (EGM) 2024		التعديلات المقترحة للنظام الأساسي لبنك لشا ذ.م.م (عامة) - الجمعية العامة غير العادية 2024	
Before Amendment Article 17 (A) <p>No Shareholder either alone or together with or through any of such Shareholder's Associates may hold Shares or exercise control over Shares exceeding 25% of the issued share capital of the Bank from time to time (an "Unauthorized Holding") except in the event of will or inheritance, and such limitation excludes Strategic Shareholders of the Bank, provided however that their shareholding shall not exceed 55% of the Bank share capital.</p>		قبل التعديل مادة 17 (أ) <p>لا يجوز لأي مساهم سواء بمفرده أو بالتعاون مع شركائه أو من خلالهم امتلاك أسهم أو التحكم بأسهم تشكل أكثر من 25% من رأس مال البنك المصدر من وقت لآخر ("امتلاك غير مصرح به") بغير طريق الميراث أو الوصية ويستثنى من ذلك المساهمين الاستراتيجيين للشركة غير أن حدود ملكيتهم في البنك لا يجوز أن تتجاوز 55% من رأس مال البنك.</p>	
After Amendment Article 17 (A) <p>No Shareholder either alone or together with or through any of such Shareholder's Associates may hold Shares or exercise control over Shares exceeding 2550% of the issued share capital of the Bank from time to time (an "Unauthorized Holding") except in the event of will or inheritance, and such limitation excludes Strategic Shareholders of the Bank, provided however that their shareholding shall not exceed 55% of the Bank share capital.</p>		بعد التعديل مادة 17 (أ) <p>لا يجوز لأي مساهم سواء بمفرده أو بالتعاون مع شركائه أو من خلالهم امتلاك أسهم أو التحكم بأسهم تشكل أكثر من 2550% من رأس مال البنك المصدر من وقت لآخر ("امتلاك غير مصرح به") بغير طريق الميراث أو الوصية ويستثنى من ذلك المساهمين الاستراتيجيين للشركة غير أن حدود ملكيتهم في البنك لا يجوز أن تتجاوز 55% من رأس مال البنك.</p>	
Before Amendment Article 34.1 <p>Members of the Board of Directors shall consist of seven (7) Directors. Three (3) Members of the Board Members shall be Independent Board Members and four (4) Members as Non-Independent Board Members. The majority of the Board Members shall be Non-Executive Board Members. For the purposes of these</p>		قبل التعديل مادة 34.1 <p>يتألف مجلس الإدارة من سبعة (7) أعضاء. يكون ثلاثة (3) أعضاء منهم، أعضاء مستقلين وأربعة (4) منهم أعضاء من غير المستقلين. تكون أغلبية الأعضاء في المجلس من غير التنفيذيين. ولغرض النظام الأساسي هذا فإن الإشارة إلى عبارات "مستقل"، "غير مستقل"، "تنفيذي" و"غير تنفيذي"</p>	

Articles of Association, "independent", "non-independent", "executive" and "non-executive" shall have the meaning set out in the Codes.

After Amendment

Article 34.1

Members of the Board of Directors shall consist of ~~seven (7)~~^{nine (9)} Directors. ~~Three (3)~~^{Four (4)} Members of the Board Members shall be Independent Board Members and ~~four (4)~~^{five (5)} Members as Non-Independent Board Members. The majority of the Board Members shall be Non-Executive Board Members. For the purposes of these Articles of Association, "independent", "non-independent", "executive" and "non-executive" shall have the meaning set out in the Codes.

يكون لها نفس المعنى المُسند إليها في أنظمة الحوكمة.

بعد التعديل

مادة 34.1

يتألف مجلس الإدارة من ~~سبعة (7)~~^{تسعة (9)} أعضاء. يكون ~~ثلاثة (3)~~^{اربعة (4)} أعضاء منهم أعضاء مستقلين و~~أربعة (4)~~^{خمسة (5)} منهم أعضاء من غير المستقلين. يجب ان تكون أغلبية الأعضاء في المجلس أعضاء مجلس الإدارة من أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين. ولغرض النظام الأساسي هذا فان الإشارة إلى عبارات مصطلحات "مستقل" و "غير مستقل" يكون لها نفس المعنى المُسند إليها في أنظمة الحوكمة.

Before Amendment

Article 38.40

the Board is authorised to explore and enter into new investment opportunities in the health sector or any other sectors resulting in potential acquisition(s) of shares in other companies by the Bank or through the Bank's subsidiaries and approve the entry into any transaction in this sector or any other sectors. The Chairman (or any other member of the Board of Directors or any member of the Senior Executive Management as may be authorized from time to time by the Board of Directors) is authorized to take all necessary actions for the purpose of executing such transactions, sign any initial or final sale and purchase agreements or related transaction documents, obtain any regulatory approvals (if any) and make any notifications required as required by applicable laws. For the sake of clarity and avoidance of doubt, the Board will not be required to obtain an additional approval from the extraordinary general assembly or ordinary general assembly

قبل التعديل

مادة 38.40

مجلس الإدارة مفوض للبحث عن فرص استثمارية جديدة في قطاع الصحة أو أي قطاعات أخرى والدخول فيها، وذلك لإتاحة الفرصة أمام البنك للتوسع أكثر والاستحواذ على أسهم أو حصص في شركات أخرى سواء بشكل مباشر أو بواسطة الشركات التابعة له، فضلاً عن الموافقة على إبرام أي صفقة في هذا القطاع أو أي قطاعات أخرى. ويكون رئيس مجلس الإدارة (أو أي عضو آخر من مجلس الإدارة أو أي عضو من الإدارة التنفيذية العليا كما قد يفوض من وقت لآخر من قبل مجلس الإدارة) مفوض لاتخاذ جميع الإجراءات اللازمة بغية تنفيذ هذه الصفقات، والتوقيع على أي اتفاقيات بيع وشراء أولية أو نهائية أو مستندات مرتبطة بتلك الصفقات، والحصول على أي موافقة قد تكون مطلوبة من الجهات التنظيمية، وتقديم أي إشعارات مطلوبة بمقتضى القوانين المعمول بها. وتجنباً للشك، لن يطلب من مجلس الإدارة الحصول على موافقة إضافية من الجمعية العامة غير العادية أو الجمعية العامة العادية لغرض استكشاف، أو الدخول أو تنفيذ أو توقيع إتمام الفرص الاستثمارية المذكورة أعلاه وسيكون كافياً

for the purpose of exploring, entering, executing, signing or concluding the above-mentioned investment opportunities and it will be sufficient for the Board to disclose to its shareholders these opportunities upon closing by the Bank or its subsidiaries.

After Amendment
Article 38.40

the Board is authorised to explore and enter into new investment opportunities (or exit existing investments of the Bank) in the health sector, real estate, technology, financial institutions sectors or any other sectors resulting in potential acquisition(s) of shares or assets (or sale or transfer of shares or assets owned by the Bank or any of its subsidiaries in other companies) in other companies by the Bank or through the Bank's subsidiaries and approve the entry into any transaction in this sector or any other sectors. The Chairman (or any other member of the Board of Directors or any member of the Senior Executive Management as may be authorized from time to time by the Board of Directors) is authorized to take all necessary actions for the purpose of executing such transactions, sign any initial or final sale and purchase agreements or related transaction documents, obtain any regulatory approvals (if any) and make any notifications required as required by applicable laws. For the sake of clarity and avoidance of doubt, the Board will not be required to obtain an additional approval from the extraordinary general assembly or ordinary general assembly for the purpose of exploring, entering, executing, signing or concluding the above-mentioned investment opportunities and it will be sufficient for the Board to disclose to its shareholders these opportunities upon closing by the Bank or its subsidiaries.

لمجلس الإدارة أن يفصح لمساهمي عن هذه الفرص عند اتمامهم من قبل البنك أو الشركة التابعة له.

بعد التعديل
مادة 38.40

مجلسيحق لمجلس الإدارة مفوض للبحث عناستكشاف فرص استثمارية جديدة في قطاع والدخول فيها (أو الخروج من الاستثمارات الحالية للبنك) في قطاعات الصحة العقارات، التكنولوجيا، المؤسسات المالية أو أي قطاعات أخرى والدخول فيها وذلك لإتاحة الفرصة أمام البنك للتوسع أكثر والاستحواذ على أسهم أو حصص أو أصول (أو بيع أو تحويل اسهم أو حصص أو أصول مملوكة للبنك أو شركاته التابعة في شركات أخرى) في شركات أخرى سواء بشكل مباشر أو بواسطة الشركات التابعة له، فضلاً عن الموافقة على إبرام أي صفقة في هذا القطاع أو أي قطاعات أخرى. ويكون رئيس مجلس الإدارة (أو أي عضو آخر من مجلس الإدارة أو أي عضو من الإدارة التنفيذية العليا كما قد يفوض من وقت لآخر من قبل مجلس الإدارة) مفوض لاتخاذ جميع الإجراءات اللازمة بغية تنفيذ هذه الصفقات، والتوقيع على أي اتفاقيات بيع وشراء أولية أو نهائية أو مستندات مرتبطة بتلك الصفقات، والحصول على أي موافقة قد تكون مطلوبة من الجهات التنظيمية. (ان وجدت) . وتقديم أي إشعارات مطلوبة بمقتضى القوانين المعمول بها. وتجنباً للشك، لن يطلب من مجلس الإدارة الحصول على موافقة إضافية من الجمعية العامة غير العادية أو الجمعية العامة العمومية العادية لغرض استكشاف، أو الدخول أو تنفيذ أو توقيع إتمام وإبرام أو اتمام الفرص الاستثمارية المذكورة أعلاه وسيكون كافياً لمجلس الإدارة أن يفصح لمساهمي عن هذه الفرص عند اتمامهم من قبل البنك أو الشركة التابعة له.

<p>Before Amendment</p> <p>Article 41.2 (I)</p> <p>a written notice signed by the Nominee representing that he owns not less than 3% of the total nominal value of the Shares accompanies by a statement of shares issued by QCSD proving ownership of said shares. Nominees applying as Independent Board Members are exempted from this requirement.</p> <p>After Amendment</p> <p>Article 41.2 (I)</p> <p>a written notice signed by the Nominee representing that he owns not less than <u>3% of the total nominal value of the Shares one million shares accompanied</u> <u>accompanies</u> by a statement of shares issued by QCSD proving ownership of said shares. Nominees applying as Independent Board Members are exempted from this requirement.</p>	<p>قبل التعديل</p> <p>مادة 41.2 (1)</p> <p>إشعار خطي موقع من قبل العضو المترشح بأنه يملك ما لا يقل عن 3% من إجمالي القيمة الاسمية للأسهم مرفق بها شهادة الأسهم الصادرة من مركز الإيداع التي تثبت ملكيته لأسهم. يستثنى من هذا الشرط المترشحين كأعضاء مستقلين.</p> <p>بعد التعديل</p> <p>مادة 41.2 (1)</p> <p>إشعار خطي موقع من قبل العضو <u>المترشح المترشح</u> بأنه يملك ما لا يقل عن <u>3% من إجمالي القيمة الاسمية للأسهم مرفق بها شهادة مليون سهم مصحوباً ببيان الأسهم الصادرة الصادر</u> من مركز الإيداع التي تثبت <u>مركزه المركزي الذي يثبت ملكيته للأسهم يستثنى للأسهم المذكورة</u>، <u>ويستثنى</u> من هذا الشرط <u>المترشحين المترشحين الذين يتقدمون</u> كأعضاء <u>مستقلين</u>.</p>
<p>Before Amendment</p> <p>Article 43.1 (G)</p> <p>the Board Member should hold a minimum number of shares equaling at least 3% of the share capital at the time of filing the nomination application for the Board membership and throughout the duration of his/her Board membership;</p> <p>After Amendment</p> <p>Article 43.1 (G)</p> <p>the Board Member should hold a minimum number of <u>shares equaling at least 3% of the share capital 1,000,000 (one million) shares</u> at the time of filing the nomination application for the Board membership and throughout the duration of his/her Board membership;</p>	<p>قبل التعديل</p> <p>مادة 43.1 (خ)</p> <p>امتلاك عدد من الأسهم لا يقل عن 3% من أسهم رأس مال عند التقدم للترشح لمجلس الإدارة و خلال كامل فترة العضوية في مجلس الإدارة:</p> <p>بعد التعديل</p> <p>مادة 43.1 (خ)</p> <p><u>امتلاك عدد من الأسهم يجب أن يمتلك عضو مجلس الإدارة عدداً لا يقل عن 3% من أسهم رأس مال 1,000,000 (مليون) سهم عند التقدم للترشح لمجلس تقديم طلب الترشيح لعضوية مجلس الإدارة وخلال كامل فترة العضوية طوال مدة عضويته</u> في مجلس الإدارة.</p>
<p>Before Amendment</p> <p>Article 43.1 (I)</p>	<p>قبل التعديل</p> <p>مادة 43.1 (ذ)</p>

the minimum shares required for Board membership (3%) shall be deposited with the Depository within seven (7) days of being appointed or elected to the Board and shall be removed from trading and ineligible to be presented as collateral or mortgaged throughout the duration of the Board membership. The shares shall be included and certified in the year-end financial statements. These shares shall be used to cover the Board Member's liability towards the Bank, the Shareholders, the Bank's creditors, and others for actions the Board is liable for. Not providing for the above shall be grounds for immediate dismissal of the Board Member.

After Amendment

Article 43.1 (I)

the minimum shares required for Board membership (3%) one million shares shall be deposited with the Depository within seven (7) days of being appointed or elected to the Board and shall be removed from trading and ineligible to be presented as collateral or mortgaged throughout the duration of the Board membership. The shares shall be included and certified in the year-end financial statements. These shares shall be used to cover the Board Member's liability towards the Bank, the Shareholders, the Bank's creditors, and others for actions the Board is liable for. Not providing for the above shall be grounds for immediate dismissal of the Board Member.

ويتم إيداع الأسهم المذكورة أعلاه (3%) لدى مركز أيام من تاريخ بدء العضوية. (7) الإيداع خلال سبعة ويستمر إيداعها مع عدم قابليتها للتداول أو الرهن أو الحجز إلى أن تنتهي مدة العضوية ويصدق على ميزانية آخر سنة مالية قام فيها العضو بأعماله. وتخصص الأسهم المشار إليها في الفقرة السابقة لضمان حقوق البنك والمساهمين والدائنين والغير عن المسؤولية التي تقع على أعضاء مجلس الإدارة. وإذا لم يقدم العضو الضمان على الوجه المذكور بطلت عضويته.

بعد التعديل

مادة 43.1 (ذ)

ويتم يجب إيداع الحد الأدنى من الأسهم المذكورة أعلاه (3%) المطلوبة لعضوية مجلس الإدارة (مليون سهم) لدى مركز الإيداع خلال سبعة (7) أيام من تاريخ بدء العضوية تعيينه أو انتخابه في مجلس الإدارة. ويستمر إيداعها مع عدم قابليتها للتداول أو الرهن أو الحجز إلى أن تنتهي مدة العضوية ويصدق على ميزانية آخر سنة مالية قام فيها العضو بأعماله وتخصص. ويجب إدراج الأسهم المشار إليها في الفقرة السابقة لضمان حقوق التصديق عليها في البيانات المالية في نهاية العام. وتستخدم هذه الأسهم لتغطية مسؤولية عضو مجلس الإدارة تجاه البنك والمساهمين والدائنين والغير ودائني البنك وغيرهم عن المسؤولية التصرفات التي تقع على أعضاء مجلس الإدارة. وإذا لم يقدم العضو الضمان على الوجه المذكور بطلت عضويته. يكون مجلس الإدارة مسؤولاً عنها. وعدم النص على ما سبق يكون سبباً للفصل الفوري لعضو مجلس الإدارة

Before Amendment

Article 43.2

In addition to the conditions of eligibility stated above but excluding the requirement to hold a minimum number of shares equaling at least 3%

قبل التعديل

مادة 43.2

بالإضافة إلى الشروط المذكورة أعلاه ولكن باستثناء شرط امتلاك عدد من الأسهم لا يقل عن 3% من أسهم رأس مال غير المطلوب توفيره من

of the share capital that is not required from an Independent Board Member to provide, the nominee and the Board Member if appointed must fulfill the following additional conditions throughout the term of their service as an Independent Board Member:

After Amendment

Article 43.2

In addition to the conditions of eligibility stated above but excluding the requirement to hold a minimum number of shares equaling at least **3% of the share capital that one million shares** is not required from an Independent Board Member to provide, the nominee and the Board Member if appointed must fulfill the following additional conditions throughout the term of their service as an Independent Board Member:

قبل العضو المستقل، يشترط على المترشح عند التقدم بطلب الترشح وخلال كامل مدة خدمته كعضو مستقل في مجلس الإدارة في حال تعيينه كعضو مستقل استيفاء الشروط التالية:

بعد التعديل

مادة 43.2

بالإضافة إلى الشروط المذكورة أعلاه ولكن باستثناء شرط امتلاك عدد من الأسهم لا يقل عن **3% من أسهم رأس المال مليون سهم غير المطلوب توفيره** مطلوب توفره من قبل العضو المستقل، يشترط على المترشح المرشح عند التقدم بطلب الترشح وخلال كامل مدة خدمته كعضو مستقل في مجلس الإدارة في حال تعيينه كعضو مستقل استيفاء الشروط التالية:

Before Amendment

Article 52

The Board shall meet upon invitation from the chairman, and the chairman must call for a meeting if so requested by two (2) members of the Board. The number of Board meetings held in each fiscal year shall be at least six (6). A Board meeting shall not be deemed valid unless attended by the majority of the members and in all cases by no less than four (4) members. Participation in the Board meeting can be through any secured means of recognized modern technology means, which enable the members of the meeting to hear one another and effectively take part in the Board actions.

After Amendment

Article 52

The Board shall meet upon invitation from the chairman, and the chairman must call for a meeting if so requested by two (2) members of

قبل التعديل

مادة 52

يجتمع مجلس الإدارة بدعوة من رئيسه، وعلى الرئيس أن يدعو المجلس للاجتماع إذا طلب ذلك (2) من أعضائه على الأقل، ويجب ألا يقل عضوان (6) اجتماعات كحد أدنى عدد الاجتماعات عن ستة خلال السنة المالية الواحدة. ولا يكون اجتماع المجلس صحيحاً إلا إذا حضره أغلبية أعضاء (4) المجلس على ألا يقل عدد الحاضرين عن أربعة أعضاء، ويجوز المشاركة في اجتماع مجلس الإدارة بأي وسيلة مؤمنة من وسائل التقنية الحديثة المتعارف عليها، تمكن المشارك من الاستماع والمشاركة الفعالة في أعمال المجلس.

بعد التعديل

مادة 52

يجتمع مجلس الإدارة بدعوة من رئيسه، وعلى الرئيس أن يدعو المجلس للاجتماع إذا طلب ذلك عضوان (2) من أعضائه على الأقل، ويجب ألا يقل عدد الاجتماعات عن ستة (6) اجتماعات كحد أدنى

the Board. The number of Board meetings held in each fiscal year shall be at least six (6). A Board meeting shall not be deemed valid unless attended by the majority of the members and in all cases by no less than **four (4) five (5)** members. Participation in the Board meeting can be through any secured means of recognized modern technology means, which enable the members of the meeting to hear one another and effectively take part in the Board actions.

خلال السنة المالية الواحدة. ولا يكون اجتماع المجلس صحيحاً إلا إذا حضره أغلبية أعضاء المجلس على ألا يقل عدد الحاضرين عن **أربعة (4) خمسة (5)** أعضاء، ويجوز المشاركة في اجتماع مجلس الإدارة بأي وسيلة مؤمنة من وسائل التقنية الحديثة المتعارف عليها **والتي** تمكن المشارك من الاستماع والمشاركة الفعالة في أعمال المجلس.

Before Amendment
Article 69.3 (A)

Up to 10% of the net profits may be deducted every year and credited to an optional reserve fund. Such deduction may be stopped once the optional reserve reaches 50% of the paid-up share capital. The optional reserve, by Ordinary Resolution passed at a general meeting, may be added to the paid up share capital or distributed to the Shareholders up to 5% of the optional reserves in the years where the Bank doesn't make net profits sufficient to distribute such dividends.

After Amendment
Article 69.3 (A)

Up to Minimum (10%) of the net profits may be required to be deducted every year and credited transferred to an optional the legal reserve fund. Such deduction may be stopped once the optional until the reserve reaches 50 equals 100% of the paid-up share capital. The optional reserve, by Ordinary Resolution passed at a general meeting, may be added to the paid up share capital or distributed to the Shareholders up to 5% of the optional reserves in the years where the Bank doesn't make net profits sufficient to distribute such dividends.

قبل التعديل
مادة 69.3 (أ)

يجوز أن يتم إقتطاع سنوياً نسبة تصل حتى 10% تخصص لتكوين الاحتياطي الاختياري، ويجوز للجمعية العامة إيقاف هذا الاقتطاع إذا بلغ هذا الاحتياطي (50%) من رأس المال المدفوع. بموجب قرار عادي يصدر عن الجمعية العمومية يجوز إما إضافة الاحتياطي الاختياري إلى رأس مال المدفوع أو توزيع حتى 5% من الاحتياطي على المساهمين وذلك في السنوات التي لا يحقق فيها البنك أرباحاً صافية.

بعد التعديل
مادة 69.3 (أ)

يجوز أن يتم إقتطاع سنوياً نسبة تصل حتى 10% تخصص لتكوين الاحتياطي الاختياري ويجوز للجمعية العامة إيقاف هذا الاقتطاع إذا بلغ هذا الاحتياطي (50%) من رأس المال المدفوع بموجب قرار عادي يصدر عن الجمعية العمومية يجوز إما إضافة الاحتياطي الاختياري إلى رأس مال المدفوع أو توزيع حتى 5% من الاحتياطي على المساهمين وذلك في السنوات التي لا يحقق فيها البنك أرباحاً صافية يشترط تحويل ما لا يقل عن (10%) من صافي الأرباح إلى الاحتياطي القانوني حتى يعادل الاحتياطي 100% من رأس المال المدفوع.